



我是貓

吾輩は猫である

我是猫

吾輩は猫である

[日]夏目漱石◎著

任艳红◎译



中国文联出版社

<http://www.clapnet.cn>

图书在版编目 (CIP) 数据

我是猫 / (日) 夏目漱石著; 任艳红译. — 北京:
中国文联出版社, 2018.5
(翰墨文库)
ISBN 978-7-5190-3683-6

I. ①我… II. ①夏… ②任… III. ①长篇小说—日
本—近代 IV. ①I313.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第109121号

我是猫

著 者: (日) 夏目漱石

译 者: 任艳红

出 版 人: 朱 庆

终 审 人: 奚耀华

责任编辑: 陈若伟

装帧设计: 言 午

复 审 人: 姚莲瑞

责任校对: 郑红峰

责任印制: 陈 晨

出版发行: 中国文联出版社

地 址: 北京市朝阳区农展馆南里 10 号, 100125

电 话: 010-85923053 (咨询) 85923000 (编务) 85923020 (邮购)

传 真: 010-85923000 (总编室), 010-85923020 (发行部)

网 址: <http://www.clapnet.cn> <http://www.claplus.cn>

E - m a i l: clap@clapnet.cn chenrw@clapnet.cn

印 刷: 北京德富泰印务有限公司

装 订: 北京德富泰印务有限公司

法律顾问: 北京市德鸿律师事务所王振勇律师

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 880 × 1230

1/32

字 数: 336 千字

印 张: 14

版 次: 2018 年 5 月第 1 版

印 次: 2018 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5190-3683-6

定 价: 36.00 元

译者序

夏目漱石(1867.2.9—1916.12.9),日本作家、评论家、英文学者。他本名夏目金之助,笔名漱石。夏目漱石在日本近代文学史上享有极高的地位,可谓家喻户晓,被誉为“国民大作家”。代表作有《我是猫》《三四郎》《过了春分时节》《心》等。

金之助出生于江户的牛迂马场下横町(今东京都新宿区喜久井町)的一个小吏家庭,是家中最小的儿子,排行老八。夏目家族在当地拥有庞大的势力,可在金之助出生前就已经家道中落,他的双亲并不欢迎这个小生命的到来。金之助出生后一度被寄养在别人家里,两岁时被过继给盐原家为养子,并因为养父母感情不和及养父工作影响而经常迁居。直到十岁那年,金之助才得以回到亲生父母身边,但幸福是何其短暂!他的父亲和兄长素来与他不和睦,并不赞同他追求文学的志向;他十五岁时母亲便病逝了,十九岁时便开始了离家外宿的生涯。

金之助自幼喜欢汉学,从十四岁开始学习中国古籍,曾立志以汉文出世。1888年,金之助考入东京第一高等中学,和正冈子规成为挚友,而后者后来成为日本俳句运动的倡导者。二十二岁那年,金之助使用汉文评论了正冈子规的诗文集《七草集》,并用汉诗体写成了游记《木屑集》。这一年,金之助首次使用笔名“漱石”,取自中国《晋书·孙楚传》中的典故。相传,孙楚想去体验隐居生活,跟朋友王济说要去“漱石枕流”,王济说:“流不能枕,石不能漱。”孙楚道:“枕流是为了洗涤耳朵,漱石是为了砥砺牙齿。”这个典故折射出孙楚不服输的精神。“漱石”这个笔名,符合金之助坚强的意志。也有

人认为，金之助和孙楚都被看作怪人，他是在借“漱石”的典故来自喻。但不可否认的是，漱石从此确立了“以文立身”的人生宗旨。

夏目漱石认为只有精通英语，才能跟上时代潮流，才能强化国家，才能成为社会精英。1890年，二十三岁的他进入东京帝国大学（现为东京大学）英文系学习，成绩优异，不时发表学术论文。就学期间，在正冈子规等人的影响下，夏目漱石也从事俳句写作。1893年，夏目漱石在大学毕业，顺利进入东京高等师范任教，对英国文学产生怀疑，对禅宗产生浓厚兴趣，并积极参与正冈子规的俳句革新运动。两年后，夏目漱石到爱媛县松山中学任教。1896年，夏目漱石与贵族院书记的长女中根镜子结婚，他婚后转入熊本第五高等学校任教，一直到1900年。

1900年，夏目漱石被公派前往英国伦敦大学留学两年。日本明治维新后，当时的人崇尚西学，他反倒不自满于自己在英文方面的优异表现，而是凭借自己的汉学和日文基础，创作发表了不少的诗歌和俳句。但他说：“在伦敦的两年，真的不开心。身处这个全是绅士的国家，我却觉得像一只丧家之犬活在一群狼中间……”留学经费不足，家乡的妻子因为怀孕鲜少来信，而更重要的是现实的英国与他想象中的英国完全不同，他意识到就算精通英文也无法增强日本的国势。他的理想几近破灭，精神支柱坍塌，患上了严重的神经衰弱症。此后人生，他就一直为神经衰弱症所苦。1903年，夏目漱石返回日本，任第一高等学校的英语教授，任东京大学的英国文学讲师，并很快升任为教授。除此之外，他经常为《杜鹃》杂志撰写俳句和杂文类的稿子。

1904年夏日的一天，雨过天晴，一只刚出生不久的迷路的小猫走进了夏目漱石的家门。他开始创作《我是猫》。在正冈子规去世后，《杜鹃》杂志便由高滨虚子来主持。1904年12月的一天，《杜鹃》杂志的同人召开“山会”。会上，夏目漱石朗读了自己的《我是猫》，

大获好评。1905年,《我是猫》刊载在《杜鹃》杂志的新年号上,引起了广泛的影响。夏目漱石应读者的要求继续写下去,在《杜鹃》的二月号发表了续篇,在四月号发表了第三篇,直到在1906年的八月号上发表了第十一篇——这是《我是猫》的最后一个章节。小说在杂志上连载的过程中,就出版了单行本上编,等到小说全部完成时,又出版了单行本中编和下编。夏目漱石是正冈子规“写生文”的崇拜者和提倡者。可以说,《我是猫》十一个章节,是在第一篇完成后才逐渐构思形成的,没有严格的故事情节演进过程,是带有抒情色彩的“写生文”,又是结构松散的小说。就连夏目漱石自己都说,这部小说“没有题旨,没有结构,就像没头没尾的海参似的”。

《我是猫》中最大的风波是金田小姐的婚事,资本家金田的老婆“鼻子夫人”想给女儿富子找个乘龙快婿,看上了极有可能当上博士的寒月,特意到苦沙弥家来打探寒月的情况。苦沙弥、迷亭对浑身散发着铜臭味的金田家人很是反感,不仅当场奚落“鼻子夫人”,还在事后极力劝阻寒月同意这门婚事。金田家不顾别人的隐私,用钱收买了各个阶层的人,给自己当密探,打听消息。金田家又派出苦沙弥过去的同学——铃木藤十郎,让他去劝说苦沙弥看清事实,结果也被回绝了。金田家的人恼羞成怒,花钱雇人到苦沙弥门前侮辱谩骂,唆使苦沙弥的同事在学校里寻衅报复,鼓动落云馆的学生骚扰苦沙弥家。可就在此时,寒月回乡省亲,和当地的姑娘结婚了。最后,苦沙弥家以前的一个寄宿生多多良三平在铃木藤十郎的撮合下,趁机向富子小姐求婚。多多良三平求婚成功后,带着啤酒到苦沙弥家庆祝。苦沙弥、迷亭、寒月、独仙、三平饮酒作乐。夜深了,寒月等人告辞了,主人进了书房,女主人带着孩子睡下了,女仆去洗澡了,那只猫怀着好奇心,畅饮起来,结果醉意朦胧,掉进了水缸里,想爬爬不出来,念着“南无阿弥陀佛”,悄然死去了。

可以说,《我是猫》是以夏目漱石的生活为原型的。书中的主人

公苦沙弥有胃病，夏目漱石也有；苦沙弥得过麻疹，夏目漱石也得过；书中的猫是刚出生不久迷路了，误闯入苦沙弥家的，夏目漱石家的猫也是如此；书中的女主人总是挤对身为“一家之主”的苦沙弥，现实中的中根镜子也总是挤对夏目漱石；就连《关于上吊的力学》那篇文章，也能在夏目漱石弟子们的回忆录中找到出处。书中，看似是那只能看透世事、看透人心的猫在揶揄调侃，实际上是夏目漱石在如实地反映日本明治时期的生活，鞭挞了金田等资产阶级人物及其帮凶的凶残、势利、粗鄙的本性同时，也嘲讽了那个时代知识分子空虚的精神生活，他们自命清高又无所事事，他们不满现实又无力反抗，他们无聊平庸又贬斥世俗。

1905年，夏目漱石已经三十八岁了，他可谓是一个大器晚成的作家。《我是猫》的成功，使得夏目漱石深受鼓舞，创作力量激增，以后十年是他的创作高峰期。1907年，夏目漱石辞掉教师职务，专门从事文学创作。十年创作巅峰期里，他发表了中篇小说《哥儿》《虞美人草》《坑夫》《三四郎》《从此以后》《门》《彼岸之后》《行人》《心》等。除此外，他还创作了许多短篇小说、小品，以及评论、随笔、演讲、游记和诗集。1911年，夏目漱石谢绝了政府授予他的博士称号。1916年，夏目漱石病逝了。1984年，夏目漱石的头像被印在日本的千元纸币上（现为日本细菌学家野口英世的头像所代替）。

人生境遇对夏目漱石的心灵和创作都产生了重大影响。童年生活的阴影伴随夏目漱石的一生，使得他沉默寡言，不懂如何爱别人，也不懂得接受别人的关怀。夏目漱石和镜子的婚后也不幸福，他们一个要维护自己的绝对权威，一个无法适应贤妻良母的生活。从英国留学回来后，夏目漱石和镜子的关系更为恶化，他阴郁、愤懑而神经质，常常因为些小事就做出越轨的举动。比如他因为一个硬币，就打了当时才四岁的长女笔子，导致他妻子请来医生，诊察他是否精神有问题。后来，夏目漱石曾说：“我对这种神经衰弱和疯狂深表

谢意。”但这并不意味着《我是猫》的创作没有理性，而是说，《我是猫》的创作和作者的精神密切联系，是作者通过猫眼来看世界，并充满离奇的想象。但又绝非疯人疯语，而是作者在精神重压下的倾诉，比那些所谓的哲理大家有着更高的境界。

曲折的人生经历，使夏目漱石认清许多其他知识分子所没认清的事物。夏目漱石曾发表题为《现代日本的开化》的演说，他认清了明治维新改革的不彻底性。夏目漱石曾提出“厌世”的观点。他指出：“不描写烦恼就称不上文学。”“厌世”“烦恼”“郁愤”是夏目漱石作品中常用的词汇。1902年，当多数日本人在为日英结为同盟而欢呼时，他却冷眼相看，他认识到资本主义社会不可协调的矛盾，而日本社会的矛盾尤使他生厌和悲观。对于20世纪初的“现代文明”，他极尽调侃和揶揄，而在这种调侃和揶揄背后，是当时知识分子的凄苦自嘲。

夏目漱石进行小说创作时，擅长采用对句、迭句、幽默的语言以及新颖的形式。他对个人心理精确细微的把握与描写，开创了后世私小说风气的先河。他的小说树立起了日本近代文学批判现实主义的丰碑。鲁迅曾给予夏目漱石作品以很高的评价。夏目漱石虽然不喜欢交际，却不排斥和好友门生共同探讨文学。他从1906年开始，在自己家中组织举办“星期四聚会”，就是所谓的文学沙龙。他门下有不少文人，如铃木三重吉、寺田寅彦、久米正雄等人，芥川龙之介也是他聚会上的常客，成为他的门生，受到他的提携。

日本人将猫看作一种灵物，他们将每年的2月22日定为猫节，因为222的日语发音很像是猫叫声。猫孤僻敏感，又似乎一眼就能洞穿人事。就如夏目漱石所说：“世事就如猫的眼珠一样变幻莫测。”就让我们跟随着夏目漱石的那只猫，回到一百多年前的日本，来一段吵吵嚷嚷，但终究愉悦的神奇旅行，感悟夏目漱石作品的魅力。

目 录

第一章·····	1
第二章·····	17
第三章·····	71
第四章·····	120
第五章·····	151
第六章·····	182
第七章·····	217
第八章·····	249
第九章·····	286
第十章·····	321
第十一章·····	366
夏目漱石说·····	429

第一章

我是猫，至今还没有名字。

我压根儿搞不清自己是在哪里出生的，只恍惚记得那是个阴暗、潮湿的角落。在那个角落里，我“喵喵”地叫个不停，第一次见到了“人类”这种怪物。后来我才知道，我当时遇到的是人类中最恶毒的一种，是寄人篱下的穷书生。据说，他们经常抓我们猫猫来炖肉吃。不过，我当时还不懂事，倒没觉得怎么害怕。只是被他“嗖”地一下高高举起来，有点晕晕乎乎的。

我在那寄宿生的掌心稍稍定了定神儿，就看到了他的脸。这大概是我有生以来第一次和人类打照面。唉，那可真是个怪物，我至今仍然记得当时的印象。抛开别的不说，单说他那张脸。那张本应毛茸茸的脸竟然光溜溜的，活像个茶壶。往后的日子里，我见过的猫也不算少，但还没见过长得这么不周正的呢。不仅如此，他的脸从正中央高高凸起，从那凸起的黑窟窿里还不时“噗噗”地喷出烟雾来，那烟雾把我呛了个半死。后来我总算明白了，那是人类抽的烟。

我正舒舒服服地坐在那个寄宿生的掌心里，忽然感觉天旋地转。我不知是那寄宿生在转，还是我自己在转，只觉得头昏眼花，直犯恶心，正想着这下可没命了，就听“咚”的一声响，我重重地摔在地上，两眼直冒金星，当场就昏了过去。我只记得这些，之后发生了什么，我死活都想不起来了。

等我苏醒过来，发现那个寄宿生已经不见踪影了，我的兄弟姐妹

一个都没有了，连我最最依赖的母亲大人也不知去向了。我定了定神，发现自己身处一个和原来完全不同的地方，亮得刺眼，让我睁不开眼睛。我心中暗想：“哎呀，这鬼地方好生蹊跷！”此地不宜久留，我于是试着慢慢往外爬。我感到身上传来阵阵疼痛。原来，我被从稻草窝里扔进竹丛里来了。真是岂有此理！

我使出吃奶的劲儿从竹丛里爬了出来，映入眼帘的是个大池塘。我在池塘边坐了下来，准备好好想想接下来该怎么办。其实，想也是白想。那个寄宿生听见我的哭声，没准儿会回来找我吧？我“喵喵”地叫了好几声，可连个鬼影儿都没有。不久，阵阵凉风从池塘上掠过，天色也渐渐暗了下来。我肚子都饿瘪了，到最后都哭不出声来了。不行，我得去找个有食物的地方。我下定决心，拖着疼痛的身子，慢慢从池塘左边绕过去。

我强忍疼痛爬呀爬，终于爬到了有人烟的地方。我想，只要爬进去，就一定会得救的。幸好，那户人家的篱笆墙上有个破洞，我从那个破洞爬了进去。缘分这东西可真奇妙，要是篱笆墙上没有那个破洞，我很可能就饿死路边了。这就是所谓的“一树荫蔽，前世之缘”吧。就算到了今天，那个破洞已经成了我拜访隔壁花猫姑娘^①的便道了。

言归正传，我已经偷偷潜入了这家院子，却不知道接下来该怎么办。当时天已经黑了，我又饿又冷，偏偏又下起雨来，没时间再磨磨蹭蹭了。无奈之下，我朝着一个又亮堂又温暖的地方爬去。现在回想起来，我当时已经爬进了那户人家的房子。

在这里，我遇到了那个寄宿生以外的人。最开始，我遇到了女仆阿清。她比此前的那个寄宿生更凶恶，一看到我，就一把抓住我的脖颈儿扔出了屋外，没有丝毫犹豫。哎呀，这次死定了，我闭上双眼，只好听天由命了。幸好我没被摔死。我实在忍受不住饥饿和寒冷，趁

① 花猫姑娘：一只白、黑、褐三色混合的花猫。

着那个女仆不注意，再次偷偷溜进厨房。自然，没多长时间，我又被扔了出来。就这样，她把我扔出去一次我就回来一次，来来回回重复了四五次。当时，我对那个女仆恨之入骨。直到我偷走了她的秋刀鱼，才总算报了仇，狠狠地出了口恶气。就在那女仆要再一次将我扔出去时，这家的主人出现了，说道：“吵死了！出了什么事？”阿清拎着我回答：“这只小野猫太讨厌了，老是钻进厨房来，已经被我扔出去好几次了。”那主人捻着鼻子下面的几根黑毛，打量我一番，说道：“那就别扔了，留在家里吧。”接着，他便转身回房间去了。看起来，那主人是个沉默寡言的人。阿清极不情愿地将我扔在了厨房里。就这样，我就在这户人家安家了。

我很少见到这家主人，听说他是位教师。每天，他从学校回来就钻进书房里，几乎不怎么出来。家里人都以为他是个喜好钻研学问的人，而他自己也摆出一副做学问的架势来。事实并非如此。我经常蹑手蹑脚地进他的书房窥探，发现他十有八九在呼呼大睡，有时口水都流到了摊开的书本上。

主人肠胃不好，消化不良，以致他肤色暗黄，皮肤缺乏弹性，整个人阴气沉沉的。就是这样，他的食欲也没受到影响，每次都吃下很多东西，肚子撑得滚瓜溜圆，然后再吃消食片。吞掉药片以后，他总是将书本拿出来看，本意是用功，但在我看来是辅助睡眠。因为他读两三页就打起盹儿来，没多久就会趴倒在书本上，涎水蜿蜒。这几乎成了他每天必做的功课。

我是只猫，但也喜欢琢磨事情。教师真是个轻松的行当，打个盹儿、睡个觉就能胜任，要是我投胎为人，我也要当个老师。就是这样，我家主人还不知足，每每有客人造访，他总忘不了跟人抱怨，说没有比教师更辛苦的职业了。

我刚住进这个家时，除了主人外，一点也不招别人喜欢。没人愿意搭理我，不管我走到哪里，都会被一脚踢开。直到今天，我依然没

有名字，你从中就能看出我有多不受重视了。实在没别的办法，我只能尽量待在收留我的主人身旁。主人早晨读报纸时，我就趴在他的大腿上卖乖。主人睡午觉时，我就跳到他后背上趴着。这样黏着主人，并不是说 I 有多喜欢主人，实在是寄人篱下身不由己。

后来，我经验越来越丰富。早上，我就趴在盛热饭的小木桶上；中午如果天气晴朗，我就躺在檐廊边上；晚上我就趴在被炉^①上睡觉。不过最舒服的，还要数夜里偷偷钻进孩子的被窝里睡觉。主人家里有两个孩子，一个五岁，一个三岁。这两个孩子睡一间屋子，还睡在一个被窝里。我总是想办法钻进两人中间的空当，在那里找个地方容身。要是运气不好，将哪个孩子弄醒的话，那我可就倒大霉了。这两个小孩，特别是最小的那个，素质最差，也不顾夜深人静，就扯着嗓子嚎：“猫进来了！猫进来了！”紧接着，我那患有神经性消化不良的主人就会从隔壁跑过来把我赶走。前几天，我的屁股就遭了殃，被他用尺子狠狠地打了一顿。

我跟人类在一起生活得久了，通过仔细观察，越发觉得他们是肆意妄为的家伙。尤其是跟我一起睡觉的那两个小孩，简直就是无法无天。她们来了兴致，就使劲地折腾我，不是倒提着我，就是用纸袋套住我的脑袋；不是将我扔到门外，就是将我塞进炉灶里。只要我一反击，就会遭到他们全家的追捕和迫害。前几天，我在铺席上稍稍磨磨爪子，就惹得女主人大发雷霆，被剥夺了进客厅的权利。我躺在厨房冰冷的地板上，冻得全身瑟瑟发抖，他们对此无动于衷。

街对面的白娘子是我十分敬重的一只猫。每次见到我，她都会说：“世界上顶人类最残忍冷漠了。”不久前，她生了四只羊脂玉一样的小猫，每只都很可爱。让人意想不到的，这些小家伙出生才三天，就被她家那个寄宿生扔进了后门外的池塘里，无一幸免。白娘子哭着

① 被炉：日本传统的取暖用具，在冬季用来温暖下半身。

向我诉说这件事，对我说：“为了给我们猫族的子孙营造幸福美满的生活环境，一定要向人类宣战，彻底消灭人类！”我觉得白娘子说得句句在理。

除此之外，邻居花猫姑娘也曾非常气愤地对我说：“人类根本不懂什么叫所有权。咱们猫族有个不成文的规定，无论是沙丁鱼的脑袋，还是鲮鱼的肠子，历来是谁先找到就归谁。如果碰到不守规矩的，大家有权用武力解决问题。可人类好像完全没有这种概念，总是把咱们找到的好东西抢去。他们仗着力气大，抢走本该属于咱们的东西，事后就跟什么都没发生一样。”

白娘子的主人是军人，花猫姑娘也有为她代言的主人。和她们两个相比，住在教师家中的我比较看淡这类事情，觉得只要每天能凑合着过下去，我就很满足了。人类未必能永远繁荣昌盛下去，我静候猫族时来运转的那一天。

说到肆意妄为，我也随意想到主人的一个故事，他就曾因此而失态。我那个主人，无论从哪方面看，都没有过人之处，可他偏偏喜欢什么都掺和掺和。譬如说，写俳句^①投给《杜鹃》杂志啦，写“新体诗”投给《明星》杂志啦，写错误百出的英文啦，练习射箭啦，学习谣曲^②啦。对啦，他还拉过小提琴呢，吱吱呀呀的那叫一个难听。只可惜，他涉猎如此之广，却没一样能拿得出手的。别看他因为消化不良经常精神不振，他要是迷恋上某件事情，那可是非常投入的。就拿唱谣曲来说，他喜欢在厕所里唱谣曲，被邻居们叫作“厕所先生”，也不以为意。每次

① 俳句：是日本的一种古典短诗，由“五一七—五”，共十七个音组成，以三句十七音为一首。要求严格，受“季语”限制。俳句由中国汉诗的绝句经日本化后发展而来。

② 谣曲：出自日本古典歌舞剧“能”的歌词，简称谣。能是室町时代在猿乐的基础上经改革、提高而创造出来的综合性的舞台艺术，题材多取自历史典籍，也有一些取自社会现实。

上厕所，他照样大唱特唱“吾乃平宗盛^①也”，很是陶醉。邻居们一听到他唱曲子就笑成一团，说道：“快听呀，‘平宗盛’又来了！”我不知主人对此做何感想。

住进来大约一个月后，就是主人领工资那天，他拎着一大包东西，急匆匆地从外面回来了。我正猜测他买了什么东西，就见他打开那个包裹，发现里边装的是画笔、水彩颜料和华特曼纸^②。看这架势，他的爱好又换了，放弃俳句和谣曲了，改成绘画了。果不其然，他从第二天开始，就连午觉都不睡了，在书房里潜心绘画。只是他画出来的那些东西，似乎没人能看出到底是什么。估计他自己也觉出画得不怎么样。有一天，他的一位据说研究美学的朋友来造访，有了如下这番对话——

“绘画可不是件容易的事。看别人绘画，觉得挺容易的。自己拿起笔来，就觉得无从下手了。”主人发出这样的感叹。他说的倒是大实话。他那朋友透过金丝边的眼镜，看着主人说：“不可能一开始就画得好嘛。绘画不是你整天关在屋子里，光凭想象就能画好的。意大利的安德烈·德鲁·萨鲁特大师曾说：‘绘画莫过于模仿自然本身。天上有星辰，地上有雨露，空中有飞禽，林中有猛兽，池里有金鱼，枯木上有寒鸦。大自然就是一幅最动人的图画。’你要是真想绘画方面有所成就，不妨从写生开始吧。”

主人十分钦佩地说：“这话真是安德烈·德鲁·萨鲁特说的吗？我真是孤陋寡闻，竟然一点儿不知道。确实是这个道理，这下我全明白了！”

听了主人的话，那位戴着金丝边眼镜的朋友闪过嘲讽的笑意。

次日中午，我照例来到檐廊上，舒舒服服地睡午觉。主人竟然破

① 平宗盛(1147—1185)，日本平安时代后期的武将，平家末代首领。

② 华特曼纸：英国肯特郡的华特曼公司制造的一种高级绘画纸，多用于水彩绘画。

例从书房里出来了，他在我身后不停地鼓捣着什么。我偷偷将眼睛睁开一条缝儿，发现他正煞有介事地贯彻安德烈·德鲁·萨鲁特的教诲呢。看到他那认真的样子，我忍不住发笑。他没意识到朋友的恶作剧，居然真的开始写生，还拿我当起了模特。

此时，我已经睡饱了，特别想伸个懒腰。但想到主人难得这么专注地挥毫作画，我要是动弹了，岂不辜负了他？我竭力忍耐着，继续装睡。

现在，他已经勾勒好轮廓，正在往脸部涂颜色呢。我承认，我不是猫族里的美男子，和其他猫相比，无论是身材、毛色，还是脸型，我都不比它们突出。可就算我长得再难看，我也不是主人画出来的这副怪模样啊。

首先是毛色，毫无相像之处。我的毛色和波斯猫相像，是浅灰中带点黄色，就犹如漆树树皮的纹理。这是任谁看了都毋庸置疑的事实。再看看主人现在涂的颜色，说黄不黄说黑不黑，既不是灰色也不是褐色，就连这些颜色的混合色都算不上，只能算是一种无法命名的颜色。

更令人不可思议的是，竟然没给我画眼睛。他作画时我正在睡午觉，这倒情有可原。问题是连眼部的轮廓都看不出来，让人根本无从判断这到底是一只睡着的猫，还是一只瞎猫。我不禁暗想：照这个画法，就算你再怎么效仿安德烈·德鲁·萨鲁特也没用。

不过，我还是由衷地佩服主人的那股劲头。我尽量保持原有的姿势趴着不动，怎奈憋了一泡尿，全身的肌肉都绷得难受，已经到了无法再忍受一分钟的地步。万般无奈之下，我将两个前爪向前伸展开来，低头往前一拱，伸了一个大大的懒腰。事情已经这样了，那我就没必要再保持原地不动了，横竖都破坏了主人的绘画计划，不如顺便到后院解决我的内急好了。看见我慢吞吞地走开了，主人果然又失望又生气，在客厅里怒吼道：“你浑蛋！”我这个主人啊，他骂人一向都用“浑蛋”这个词。因为除此之外，他也不会别的骂人的词了。主人一点也

不体谅我忍耐到现在的苦处，竟然张嘴就骂“浑蛋”，真是太不通情达理了。如果换作平时我趴在他背上的时候，他多少会给我点好脸色看，骂也就骂了，可他从来没设身处地为我着想，没做过半点儿让我高兴的事，就因为我要尿尿就给我安了个“浑蛋”的罪名，未免欺人太甚了。人类就是这样，总是自我感觉良好，妄自尊大。不出现更强大的生物来惩治他们，还不知道他们会狂妄到什么程度呢！

如果人类只是肆意妄为到这种程度，我忍忍也就过去了。可要是讲起人类干过的那些缺德事儿来，我听过的比这更悲惨的事可多啦。

我家房屋后面有个十坪^①大小的茶园，虽然不大，却是个舒舒服服晒太阳的好地方。每当家里的孩子吵得我无法睡觉时，或是我闲得无聊时，或是我心情欠佳时，我都会去那里，调养浩然之气。

阴历十一月的一天，阳光和煦，午后两点左右，我吃过饭，睡了一个舒服的午觉后，便悠闲地移步到茶园，捎带着活动活动筋骨。我嗅到茶园的茶树根散发出一股特殊的气味，我顺着那气味一路来到茶园西侧的杉树篱笆墙下。一只大黑猫映入我的眼帘，他正趴在枯萎的菊花上呼呼大睡呢。他似乎根本没意识到我靠近，又似乎已经意识到我靠近了，可他根本无动于衷，伸展着四肢，发出响亮的鼾声。我佩服他的胆量，竟然连个招呼都不打，就闯进别人的院子，还睡得这么心安理得。

那只猫全身漆黑，午后的阳光洒在他柔软的皮毛上，仿佛燃起了肉眼看不到的火焰。他有着猫大王一样健壮的体格，足足比我大一倍。我又钦佩又好奇，竟然忘了一切，就那么傻呆呆地站在他面前，目不转睛地凝视着他。

此刻，小阳春时节的微风轻轻吹过，梧桐树的枝丫伸展到杉树篱

① 坪：日本传统计量系统中的面积单位，主要用于计算房屋、建筑用地的面积。1坪等于1日亩的三十分之一，合3.3057平方米。